

лентом κίρρος и потому *vinum fulvum* не может быть отнесено к белым винам, как полагал Г.Блумнер (Blumner H. Die rote Farbe im Lateinischen. - Archiv für lateinische Lexikographie und Grammatik, 1839, Bd VI, S.412). А.Бурже определяет окраску этого вина как "цвет огня" (Burger A. Deux adjectifs latins en -vos. - Revue des études latines, fasc. II, 1958, p. 229).

С.Ю.Крицкая

К ВОПРОСУ ОБ ЭТИМОЛОГИИ ЛАТ. PROTERVUS

Латинское прилагательное *protervus* 'низвергающий все преграды', 'дерзкий', 'буйный', 'смелый', 'резкий', 'опытный', 'свирепый', 'беспокойный', 'наглый'¹ в этимологических словарях А.Вальде и Й.Гофмана, Ю.Покорного сопоставляется с др.-греч. κτέρουξ на том основании, что в одной из рукописей Плавта данное прилагательное зафиксировано в форме *proptervus*.² Этой же точки зрения придерживается и Я.Фриск при этимологизировании слова κτέρουξ.³ Восстанавливаемая в этих словарях форма **proptervu-ov* возводится к индоевропейскому глагольному корню **pet-*, *pete-*, *ptē-* со значением 'стремиться', 'обрушиваться', 'падать', 'летать' (ср.: др.-греч. πέτομαι, др.-инд. *pátati*, лат. *peto* 'устремляюсь'). Однако А.Эрну и А.Мейе, приводя в словарной помете свидетельство Феста о форме *proptervus* из стиха Пакувия (*Festus*, 444),⁴ тем не менее считают этимологию лат. *protervus* неясной.⁵

Этимология *protervus* - *proptervus* (κτέρουξ) имеет несколько слабых пунктов: во-первых, лат. *protervus* и др.-греч. κτέρουξ семантически не связаны между собой; во-вторых, переход *proptervus* > *protervus* предполагает выпадение *-p-* в позиции перед *-t-*, что противоречит фактам латинского языка, где существуют слова *propter* 'возле', *propterea* 'по той причине'. Форма *proptervus* не обязательно должна отражать древнюю форму слова *protervus*, а могла явиться результатом аналогического воздействия со стороны часто употреблявшихся наречий *propter* и *propterea*. Все это позволяет считать, что у слова *protervus* до сих пор нет достаточно обоснованной этимологии.

В словарях А. Рейхера, Э. Форчеллини, Аф. Ананьева, Яснецкого, И. Лебединского⁶ и др. делались попытки сблизить по лексическому значению прилагательное *protervus* и глагол *protēro*, производный от *terō*, *trivī*, *tritum*, *terere*, основные значения которого 'тереть', 'топтать', 'крушить', 'вертеть', 'сверлить', 'пронзать'. Однако эти сопоставления ставились под знаком вопроса, иногда наряду с ними давались иные толкования, например *protervus* от *terreo* или из *pro-torvus*.⁷

Связь *protervus* с *tero* предполагает, что *pro-* — префикс, а *-v-/-ц-* — суффикс. Следовательно, прилагательное *protervus* должно относиться к весьма небольшому количеству латинских слов, образованных от глагольных корней с помощью индоевропейского суффикса **-ц-*.

Словообразовательная модель с этим суффиксом в латинском языке выборочно исследовалась в работах таких известных зарубежных лингвистов, как К. Бругман, А. Жоре, А. Мейе и Ж. Вандриес, Ф. Шпехт⁸ и др. В советском языковедении видное место занимают работы Ю. В. Откупщикова, сделавшего анализ разных типов суффиксальных образований,⁹ и Л. Т. Леушиной, наиболее полно и последовательно исследовавшей индоевропейские образования с суффиксальным **-ц-*.¹⁰

О наличии суффиксального **-ц-* у производных типа лат. *protervus* можно говорить в том случае, если: а) существует чередование суффиксов в словах, образованных от одного корня — как в пределах латинского языка, так и в родственных индоевропейских языках; например, чередование суффиксов **-ц-/*-к-/*-п-* в лат. *fervus* < **dhus-(u)цo-* 'совершенно черный', 'темный' / лат. *fuscus* < **dhus-ko-* 'темный' / др.-англ. *dupp* < **dhus-no-* 'темный' (ср. др.-инд. *dhūsa-raa* 'цвета пыли'),¹¹ б) данный суффикс присутствует в отглагольных прилагательных, образованных по тому же способу; например, *ob-liq-u-us* 'наклонный', 'кривой', 'косвенный', *as-sid-u-us* 'оседлый', *per-eris-u-us* 'прозрачный' и т.п.

В индоевропейских языках производных с суффиксом **-ц-* сохранилось немного, но показательно, что эти слова имеют тесные связи с образованиями с суффиксом **-men*: лат. *argentum* 'крупный рабочий скот' — *arvum* 'пашня'; лат. *fermentum* 'закваска', 'пиво' — *fervens* 'кипящий', *(con)ferva* 'целебное водное рас-

тение'; лат. *culmen* 'вершина горы' — лит. *kalvā* 'холм'; др.-греч. *κλίμα* 'склон' — лат. *clivus* 'холм', 'склон'; лит. *kirmuš* 'червь' — ст.-слав. *чръвь* и т.д.¹²

Наличие чередования **-men-/*-ц-* позволяет соотносить в словообразовательном плане латинские слова *termentum* 'ущерб', 'убыток', 'конец', *detrimentum* 'ущерб', 'стирание', 'убыль', *extementarium* 'полотно для обтирания тела' и *protervus*. Таким образом, *argentum* / *arvum* = *fermentum* / *(con)ferva* ... = *termentum* / *protervus*.

В семантическом отношении связь значений 'тереть' → 'тертый' — 'опытный' — 'дерзкий', 'наглый', 'резкий', 'грубый' видна в следующих примерах:

1) рус. *тереть* — *тертый*, т.е. а) много видевший, испытавший в жизни, опытный; б) избитый, тривиальный, надоевший (ср. *стертый*); в) хитрый, лукавый, ср. *тертый калач*, *потертый* (о человеке); *настирный*, т.е. бойкий, смелый, дерзкий, наглый, бесстыжий; *тороватый*, т.е. ловкий, проворный;

2) др.-греч. *τεῖρω* 'тру' — *(περί)τριψα* 'тертый калач', 'нахал'; *τρίβω* — *τρίβων* 'ловкач', 'хитрец'; *τρίβανος* 'тёртый', 'опытный';

3) др.-англ. *þrawan* 'тереть' — *þearl* 'сильный', 'дерзкий'; англ. *grate* 'тереть' — *grating* 'резкий', 'бурный', 'невежливый';

4) лит. *tirti*, *trinti* 'тереть' — *(pasi)trūņes* 'пообтершийся', 'набравшийся опыта'; *trūnioti* 'потирать', 'шататься' — *trūniotas* / *trūnotas* 'твердый', 'грубый', др.-прус. *trinie* 'угрожающий'.

Несомненно, и в других языках имеются аналогичные семантические явления, например: др.-греч. *ἀλέω* 'тру', 'мелю' — *ἄλμα* 'хитрец', 'плут', финск. *riivata* 'тереть' — *riivattu* 'бесноватый', 'окаянный', *riivio* 'мерзавец', 'мошеник' и др. В изосемантический ряд *тереть*, *τεῖρω*, *tirti*... — *тертый*, *(περί)τριψα* *(pasi)trūņes*... вписывается и сопоставление *tero* — *protervus*.

Таким образом, исходя из данных словообразовательно-семантического анализа, можно предположить, что латинское прилагательное *protervus* является одним из производных глагола *tero*.

Примечания

- ¹ Forcellini A. Totius Latinitatis Lexicon. T. 4. Prati, 1868, p. 956.
- ² Walde A., Hofmann J. Lateinisches etymologisches Wörterbuch. Bd 2. Heidelberg, 1954, S. 377; Pokorny J. Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. Bief. 9. Bern, 1955, S. 825.
- ³ Frisk Hj. Griechisches etymologisches Wörterbuch. Bd 2. Heidelberg, 1970, S. 612-613.
- ⁴ Sexti Pompei Festi De verborum significatu quae supersunt cum Pauli epitome. Lipsiae, 1880, p. 245.
- ⁵ Et nou t A., Meillet A. Dictionnaire étymologique de la langue latine. Paris, 1951, p. 957.
- ⁶ Reicher A. Lexicon latino-germanicum, sive Theatrum romanoteutonicum. Lipsiae, 1668, p. 2090; Forcellini A. Totius Latinitatis Lexicon, p. 956; Ананьев [А.Ф.], Ленецкий [?], Лебединский И. Полный латинский словарь. М., 1862, с. 681.
- ⁷ Ainsworth R. Thesaurus Linguae Latinae. Vol. 2. Londini, 1752, p. 125.
- ⁸ Brugmann K., Delbrück B. Grundriß der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. Bd 2, Teil 1. Straßburg, 1906, S. 199-208; Juret A. Formation des noms et des verbes en latin et en grec. Paris, 1937, p. 26-27; Meillet A., Vendryès J. Traité de grammaire comparée des langues classiques. Paris, 1948, p. 387; Specht F. Der Ursprung der indogermanischen Deklination. Göttingen, 1947, S. 89-90, 106.
- ⁹ Откупщиков Ю.В. Из истории индоевропейского словообразования. М., 1967.
- ¹⁰ Леушина Л.Т. Образование с суффиксальным *ц в древнегреческом, латинском и других индоевропейских языках: Автореф. канд. дис. Тбилиси, 1978.
- ¹¹ Кочергина В.А. Санскритско-русский словарь. М., 1978, с. 307.
- ¹² Подробнее см.: Леушина Л.Т. К вопросу об индоевропейских суффиксальных чередованиях (на материале латинского языка). - В кн.: Вопросы словообразования в индоевропейских языках. Томск, 1983, с. 136-152; Маникайтис В. Чередования *-men/*-d(-u-) в литовском языке. - В кн.: Лингвистические исследования. М., 1976, с. 140-150.